

Codigo: Apo.4.1.4Fr002

Fecha 31/01/2023

Version 6

PARA: SUBDIRECCION FINANCIERA Y GRUPO DE CONTRATOS

RADICADO No.: CP -

CONS
2

DATOS GENERALES DEL CONTRATO

CONTRATO, ORDEN O CONVENIO No. 3 - 227 - 2023



Radicado: 2-2023-048562

Bogotá D.C., 12 de septiembre de 2023 16:05

NIT O DOCUMENTO DE IDENTIFICACION DEL CONTRATISTA 900192835

OBJETO DEL CONTRATO, ORDEN O CONVENIO PRESTAR SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA O CONSECUTIVA DEL IDIOMA INGLÉS AL ESPAÑOL Y DEL ESPAÑOL AL INGLÉS, EN LOS ASUNTOS DE COMPETENCIA DEL DESPACHO DEL MINISTRO DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO.

No.Compromiso
91623

FECHA DE SUSCRIPCION DEL CONTRATO, ORDEN O CONVENIO 31/05/2023

NOMBRE CONTRATISTA PANTOGLOT LTDA

SALDO 70,000,000.00

VALOR DEL CONTRATO 70,000,000.00

VALOR ADICIONES .00

FECHA DE INICIO: 02/06/2023

FECHA DE TERMINACION: 31/12/2023

VALOR PAGADO: .00 VALOR PENDIENTE POR EJECUTAR: 70,000,000.00 % EJECUCIÓN:

DATOS ESPECIFICOS DEL PAGO

Tipo de Pago	No.	Condicion de Pago	Aclaracion del	Valor.Pago	Iva Aplicado	Valor Iva	Amortizacion Anticipada	Total a Pagar
FACTURA NO.	FE13777	CONDICION DE PAGO	SERVICIO DE INTERPRETACION SIMULTANEA	1,135,000.00	19 %	215,650.00		1,350,650.00
			TOTALES	1,135,000.00		215,650.00		

TOTAL A PAGAR 1,350,650.00

Anexos y No. de Folios

Factura	1	Cuenta de Cobro		Declaracion juramentada Seguridad Social	
Otros Anexos o Folios	2	Entrada a Almacen		Constancias de pago de la seguridad social	1
				Total de Folios Anexos	4

En calidad de Supervisor/Interventor del contrato enunciado, certifico que he verificado el cumplimiento a satisfaccion de las obligaciones que emanan del contrato, la acreditacion del pago de obligaciones con el sistema de seguridad social integral y las cifras y valores correspondientes al periodo certificado para el reconocimiento del pago que por este instrumento se acredita

SUPERVISORES Y/O INTERVENTORES

FIRMA:
NOMBRE: HUMBERTO LONDO#O BLANDON
CARGO: ASESOR
CEDULA: 10251274

Firmado digitalmente por:HUMBERTO LONDO#O BLANDON ASESOR 1020-6

Fecha Factura: 23/08/2023
Fecha Vencimiento: 23/08/2023
Fecha de Registro: 23/08/2023 14:13:45

Factura Electrónica de Venta FE 13777

Proyecto No: 17096

PANTOGLOT LTDA

Nit: 900192835
Calle 60A 5-54 Of 202
Bogotá Colombia
+57 (1) 248-9140/43
contabilidad@pantoglot.com
www.pantoglot.com

MINISTERIO DE HACIENDA Y CREDITO PUBLICO

NIT: 899999090 2

CR 8 6 C 38
Bogota D.C.
3811700

Atencion a:

Orden de compra: #S13-01-01-000;3227-2023;Humberto.Londono@minhacienda.gov.co#\$

Conformidad/Hoja Entrada:

Forma de Pago Credito

Descripción	Servicio	U Medida	Cantidad	Valor Unitario	IVA	Total
1 Interpretación simultánea/consecutiva para Reunión Ejecutiva con comitiva proveniente de Singapur Sesión 1: - Modalidad: Presencial - Fecha y horas: 16 de agosto: 14:00-16:00 - Lugar: Ministerio de Hacienda - Idioma(s): español-inglés - No. Participantes: 20 - Grabación: No 1 interprete inglés <> español por 2 horas Kit de equipos para 20 pax - Comentarios: No requiere montaje Idiomas: Español (España) - Inglés (EE. UU.)	Interpretacion	Tarifa Fija	1	1.135.000,00	19%	1.135.000,00

Total items	1	SUBTOTAL	1.135.000,00
Por favor realice su pago oportuno en: Bancolombia. Cuenta corriente. # 040-393710-16 Beneficiario: Pantoglot Ltda Enviar la información de su pago al correo contabilidad@pantoglot.com		IVA	215.650,00
Ver archivos anexos aquí:		TOTAL FACTURA	1.350.650,00

SON: UN MILLON TRESCIENTOS CINCUENTA MIL SEISCIENTOS CINCUENTA PESOS M/CTE

No somos Grandes Contribuyentes - No somos retenedores de IVA

Representacion grafica de la factura de venta

Página 1 de 1

Alexandra Acosta-PT

De: Factura Electrónica <factura.electronica@olimpiait.com>
Enviado el: martes, 5 de septiembre de 2023 9:49 a. m.
Para: Patricia Segura-PT
Asunto: Se presentaron errores al procesar un documento de recepción



MINISTERIO DE HACIENDA Y
CRÉDITO PÚBLICO

Bogotá, 09/05/2023 09:48 AM

Reciba un cordial saludo:

Factura Electrónica de Olimpia IT, informa que se generaron los siguientes:
errores al validar el documento **FE13777**

Ya existe un documento con el número FE13777

Nota: La información transmitida a través de este correo electrónico es confidencial y está dirigida únicamente a su destinatario. Su reproducción, lectura o uso está prohibido.

CONTENIDO DEL INFORME

1. Condiciones del Contrato 1
2. Objeto del Contrato..... 1
3. Obligaciones del Contrato, Actividades Ejecutadas y Productos Entregados 1

1. CONDICIONES DEL CONTRATO

Número de Contrato: 3.227-2023
Nombre del Contratista: PANTOGLOT LTDA
Periodo informe: Agosto de 2023
Supervisor: HUMBERTO LONDOÑO BLANDON
Área perteneciente: Despacho del Ministro de Hacienda y Crédito Público

2. OBJETO DEL CONTRATO

3. OBLIGACIONES DEL CONTRATO, ACTIVIDADES EJECUTADAS Y PRODUCTOS ENTREGADOS

Las obligaciones adquiridas son las siguientes:

- | |
|---|
| <p>1. Prestar el servicio de interpretación simultánea o consecutiva de manera presencial o virtual en las sesiones, actividades y debates o eventos programados durante el período del presente contrato del español al inglés y del inglés al español. El servicio deberá prestarse con calidad frente al dialecto, claridad de expresión y manejo del idioma utilizado en la sesión o actividad.</p> <p>Avance: Se realizaron dos eventos de interpretación en el mes de agosto, con el personal competente de acuerdo con la solicitud y cumpliendo con lo establecido en el contrato</p> |
| <p>2. Acompañar y apoyar al Ministro de Hacienda y Crédito Público y su equipo de trabajo en los discursos, reuniones y conferencias o eventos, cuando se requiera la interpretación simultánea del español al inglés y del inglés al español, según sea el caso.</p> <p>Avance: Se hicieron dos eventos de interpretación en el mes de agosto.</p> |
| <p>3. Disponer de un coordinador por evento y el personal que se requiera para el correspondiente servicio técnico en los eventos presenciales y virtuales.</p> <p>Avance: Se contó con un coordinador para cada uno de los eventos de interpretación del mes de agosto</p> |

4. Contar con el personal, implementos y equipos necesarios tales como cabina, consola y receptores y otros de ser requeridos, para el cumplimiento de las obligaciones y el objeto contractual, y garantizar su adecuada disposición y funcionamiento.

Avance: Se contó con los implementos necesarios para los dos eventos de interpretación del mes de agosto

5. Guardar la debida reserva y confidencialidad de la información que conozca en virtud del contrato y no utilizarla para otros fines diferentes al objeto contractual, por lo cual, cada uno de los intérpretes asignados firmará un acuerdo de confidencialidad suministrado por el supervisor del contrato, previo a cada evento.

Avance: Se cumple con la debida reserva y confidencialidad de la información de acuerdo con el contrato.

Productos del contrato

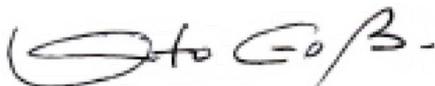
Avance: El contrato no contempla la entrega de productos.



FIRMA CONTRATISTA

En mi calidad de supervisor del contrato me permito avalar el contenido del informe y el avance en la ejecución del mismo de acuerdo a lo descrito.

El contrato no presenta a la fecha dificultades en su ejecución, ni situaciones exógenas que afecten el normal desarrollo del mismo.



FIRMA SUPERVISOR

1. Recepción Facturas Electrónicas y demás documentos para pago

Número de Radicado
1-2023-080254

Fecha de Radicado
12/09/2023 13:58

Fecha de Presentación
12/09/2023 13:58

Interesado - Facturas Electrónicas

° Tipo Documento : **NIT** ° Identificación del Contratista : **900192835**
° Nombre del Contratista : **PANTOGLOT LTDA** ° Dirección del Contratista : **CALE 60A 5 54 OF 202**
° Correo Electrónico donde desea recibir la respuesta : **CONTABILIDAD@PANTOGLOT.COM**
° Digite su correo nuevamente : **CONTABILIDAD@PANTOGLOT.COM**

RECEPCIÓN FACTURAS ELECTRÓNICAS

° ¿Está corrigiendo una factura ya radicada anteriormente? : **NO**
° Nro. Contrato : **3.227-2023** ° Nro. Factura : **FE13777** ° Fecha Factura : **23/08/2023**
° Concepto de la factura : **Interpretación simultánea/consecutiva**

Periodo del Servicio:

° Año : **2023** ° Mes : **08**

° Nombre del Supervisor en el Ministerio de Hacienda : **ALBA NURY MARTINEZ BARRERA**

Mención Legal: La responsabilidad por la recolección, entrega y validez de la información requerida es responsabilidad exclusiva del Contratista

Expone / Solicita

Observaciones

Presentación electrónica del Trámite 1. Recepción Facturas Electrónicas y demás documentos para pago

Asunto

Contratista: PANTOGLOT LTDA - Nro. contrato: 3.227-2023 - Concepto factura: Interpretación simultánea/consecutiva - Supervisor: ALBA NURY MARTINEZ BARRERA

Casos seleccionados

º A) DOCUMENTOS AL PRESENTAR FACTURA ELECTRÓNICA:

Es obligatorio presentar la Representación Gráfica de la Factura Electrónica, los demás documentos son opcionales.

Documentos requeridos adjuntados

º 1. **Representación gráfica de la factura electrónica (Archivo en PDF):** Documento adjuntado
f95ad7a1-98ab-4cfa-9e4f-4735ab579c34.pdf

Identificador: Jnpho/JR62BTcpCm4R2nDpTroyl=

Documentos requeridos opcionales adjuntados

º 2. **Factura Electrónica en formato de generación (Archivo en XML en estándar DIAN):** Documento adjuntado
f95ad7a1-98ab-4cfa-9e4f-4735ab579c34.xml

Identificador: 9trJ5N1Gdy2D0QDdlu4Y21+4FZ0=

º 3. **Reporte Olimpia Factura Electrónica (Archivo en PDF):** Documento adjuntado FE13777 OLIMPIA.pdf

Identificador: BNjctagdpLGyZLtS8wlbTkyCxcg=

º 4. **Certificación del pago de Seguridad Social y Aportes Parafiscales (Archivo PDF):** Documento adjuntado
carta parafiscales rev fiscal.pdf

Identificador: l9exyC8CnsjaA+CDdx243H9/00s=

º 5. **Informe de ejecución o acta de entrega (Archivo en PDF):** Documento adjuntado Informe de Ejecución y
Supervisión de Contrato1.pdf

Identificador: Qy9Da1S8xZw2MGC31Z8EaSHZO6E=

Avisos legales

Datos Personales

(*) Los datos facilitados por usted en este formulario pasarán a formar parte de bases de datos personales del Ministerio de Hacienda y Crédito Público obtenidas con ocasión del desarrollo de las funciones legales y constitucionales, y podrán ser utilizados para el ejercicio de las funciones propias en el ámbito de sus competencias. Así mismo y de conformidad con la Ley 1581 de 2012, reglamentada por el Decreto 1377 de 2013, de Protección de Datos de Carácter Personal, o las que hagan sus veces, usted podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación presentada ante el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, de igual manera podrá descargar y consultar nuestra Política de Tratamiento de Datos Personales disponible en el link : www.minhacienda.gov.co/webcenter/wccproxy/d?dDocName=WCC_CLUSTER-104160

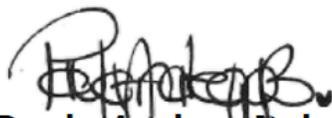
El suscrito Revisor fiscal de PANTOGLOT LTDA

CERTIFICA QUE

PANTOGLOT LTDA identificada con NIT. 900.192.835-0, se encuentra a PAZ Y SALVO por todo concepto en los aportes parafiscales y demás obligaciones laborales efectuando los pagos de forma correcta, oportuna, suministrando la información, contenido de las declaraciones de autoliquidación de aportes al sistema y en particular la relativa a los afiliados correspondiente a los ingresos base de cotización con los porcentajes indicados por el artículo 50 de la ley 789 de 2002, como: EPS, ARP, FONDO DE PENSIONES, CAJA DE COMPENSACIÓN FAMILIAR, INSTITUTO COLOMBIANO DE BIENESTAR FAMILIAR y SERVICIO NACIONAL DE APRENDIZAJE desde enero de 2023 y hasta julio de 2023.

La presente certificación se expide a los tres (3) días del mes de Agosto de 2023.

Atentamente,



Paula Andrea Pabón Bautista

Revisor fiscal - T.P. 285441-T